

詩 選 篇

1. 春眠不覺曉，處處聞啼鳥；夜來風雨聲，花落知多少。

cun✓ min✓ but✓\ gok✓\ hieu✓\ cu cu vun✓ ti✓ niau✓

ia loi✓ fung✓ i✓\ sang✓ fa✓ lok di✓ do✓ seu✓

【釋義】係講春寒日高，還言跣床，分一陣鳥仔聲吵醒，正想起昨暗晡該歸夜个風雨聲，庭前个花，毋知分風吹忒幾多哩。



2. 白日依山盡，黃河入海流；欲窮千里目，更上一層樓。

pet ngit✓ i✓ san✓ cin vong✓ ho✓ ngip hoi✓\ liu✓

iuk kiung✓ cien✓ li✓ muk✓ gien song✓ it✓\ cen✓ leu✓

【釋義】係講臨暗時節，遠方个日頭落山，黃河入海，全看毋著。無想著一登樓遠看，就看著千里黃河，萬里江山个景致。



3. 床前明月光，疑是地上霜；舉頭望明月，低頭思故鄉。

cong✓ cien✓ min✓ ngiet gong✓ ngi✓ sii ti song song✓

gi✓\ teu✓ mong min✓ ngiet dai✓\ teu✓ sii✓\ gu hiong✓

【釋義】係講離鄉背井在外，半夜一覺醒來，看著眠床前一片白茫茫，話著係地上落霜地；臥起頭來，正知係天頂个月光，油然之間想起吾个故鄉。



4. 千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅；孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。

cien✓ san✓ niau✓ fi✓ ciet van gang ngin✓ ziung✓ miet

gu✓ zu✓ so✓ lip✓\ vung✓ tuk diau hon✓\ gong✓ siet✓\

【釋義】係講天寒地凍，一片白雪雪，山頂个鳥仔飛到無蹤無影，路項斷儕人行，大江中央淨賸一條船仔坐等一個老阿伯，在該釣魚仔，實在逍遙。

摘自「客語能力中高級認證基本詞彙暨語料選粹」

5. 爆竹聲中一歲除，春風送暖入屠蘇；千門萬戶曈曈日，總把新桃換舊符。

pau zuk\ sang / zung / it\ sui cu\ cun / fung / sung non / ngip tu\ su /
cien / mun\ van fu tung\ tung\ ngit\ zung\ ba\ sin / to\ von kiu pu\

【釋義】係講大年初一，紙炮併碰聲中，春回大地，萬象更新，春風送暖，食一杯春酒，日頭一出，家家戶戶，歡歡喜喜在該換過春聯。



6. 雲想衣裳花想容，春風拂檻露華濃；若非群玉山頭見，會向瑤臺月下逢。

iun\ siong\ i / song\ fa / siong\ iung\

cun / fung / fut kiam / lu fa\ nung\

iok fi / kiun\ ngiuk san / teu\ gien

fi hiong ieu\ toi\ ngiet ha / fung\

【釋義】係阿腦楊貴妃生來當靚，靚到分人看著五彩雲，就會想著佢著个衫，像春風之下个牡丹花共樣，係天頂下凡个仙女，人間難得一見。



7. 清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂；借問酒家何處有？牧童遙指杏花村。

cin / min\ sii\ ziet\ i\ fun / fun\ lu song hang\ ngin\ iuk ton / fun\

zia mun ziu\ ga / ho\ cu iu\ muk tung\ ieu\ zii\ hen fa / cun\

【釋義】係講清明時節，雨落無停，遊春个人客分水涿著打壞興頭，想愛寄雨，去問掌牛阿哥酒家在奈位，佢用手指遠遠指向杏花村該搭仔。



8. 月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠；姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。

ngiet lok vu / ti\ song / man / tien / gong / fung / ng\ fo\ dui seu\ min\

gu / su / sang\ ngoi hon\ san / sii ia ban zung / sang / do hak\ son\

【釋義】係講月光落山，烏鴉緊叫，滿天係寒霜个冷意，對等江邊楓樹，漁船燈火，愁到睡毋得。等到姑蘇城外寒山寺个鐘聲傳來，還話著還係半夜呢。

摘自「客語能力中高級認證基本詞彙暨語料選粹」

9. 朱雀橋邊野草花，烏衣巷口夕陽斜；舊時王謝堂前燕，飛入尋常百姓家。

zu / ciok \ kieu \ bien / ia / co \ fa / vu / i / hong kieu \ sip \ iong \ cia \
kiu sii \ vong \ cia tong \ cien \ ien bi / ngip cim \ song \ bak \ siang ga /

【釋義】係講燕仔係歷史个見證人，頭擺飛在王謝大戶个朱雀橋、烏衣巷，係何等个風光鬧熱，這下賸著一片野草野花，日落西山个冷清，通通變到平常人家哩！



10. 孔明廟前有老柏，柯如青銅根如石，霜皮溜雨四十圍，黛色參天二千尺，

kung \ min \ meu cien \ iu / lo \ bak \ ko / i \ ciang / tung \ gin / i \ sak
song / pi \ liu i \ si siip vi \ toi set \ cam / tien / liong \ cien / cak \

君臣已與時際會，樹木猶為人愛惜，雲來氣接巫峽長，月出寒通雪山白。

giun / siin \ i \ i / sii \ zi fi su muk \ iu \ vi \ ngin \ oi siak \

iun \ loi \ hi ziap \ mu \ hiap cong \ ngiet cut \ hon \ tung / siet \ san / pak

【釋義】係講將孔明廟前又老又高又堅韌个古柏樹，比做孔明，孔明柏樹一體，一直分人懷念像佢企得正，行得直，能通巫山白雪，係毋會孤棲个。

